

Dodatok č. 1 k
Zmluve o dodávke elektriny a prevzatí
zodpovednosti za odchýlku
č. zmluvy 2011/3400/1809
uzatvorenej 09.03.2011

Amendment 1 to the
Contract on Supply of Electricity and Assume of
Liability for Deviation
Contract No. 2011/3400/1809
concluded on 9 March 2011

Článok I.
Zmluvné strany

Article I
Parties to the Agreement

1. Dodávateľ:
VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA,
ŠTÁTNY PODNIK

1. Contractor:
VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA,
ŠTÁTNY PODNIK

Sídlo: Karloveská č.2, 842 04 Bratislava

Registered Office: Karloveská 2, 842 04
Bratislava

V zastúpení: Ing. Ladislav Lazár,
generálny riaditeľ štátneho podniku
IČO: 00 156 752

Represented by: Ing. Ladislav Lazár –
General Director of the state-owned company
ID: 00 156 752

DIČ DPH: SK 2020480198

VAT Reg. No.:SK 2020480198

DIČ: 2020480198

Tax Reg. No.:2020480198

Bankové spojenie: UniCredit Bank
Slovakia, a.s., Bratislava

Bank:UniCredit Bank Slovakia, a.s.,
Bratislava

Číslo účtu: 6602639001/1111

Account No.:6602639001/1111

Zapísaný v Obchodnom registri pri Okresnom
súde Bratislava I, oddiel PŠ,
vložka č. 32/B
(ďalej len „Dodávateľ“)

Registered with the Bratislava I District
Court Commercial Register, Section PŠ,
Insert No 32/B
(hereinafter referred to as “the Contractor”)

2. Odberateľ:
Metsa Tissue Slovakia, s.r.o.

2. Customer:
Metsa Tissue Slovakia, s.r.o.

Sídlo: Celulóžka 3494, 011 61 Žilina

Registered Office: Celulóžka 3494,
011 61 Žilina

V zastúpení:

Ing. Ľubomír Kotulač, prokurista

Represented by:

Ing. Marek Hoferica, prokurista

Ing. Ľubomír Kotulač – Authorized Signatory

IČO: 36 381 306

Ing. Marek Hoferica – Authorized Signatory

DIČ DPH:SK2020097596

ID: 36 381 306

DIČ: 2020097596

VAT Reg. No.: SK2020097596

Bankové spojenie: [REDACTED]

Tax Reg. No.:2020097596

Bank [REDACTED]

[REDACTED]

Account No. [REDACTED]

Zapísaný v Obchodnom registri pri Okresnom
súde Žilina, oddiel Sro,
vložka č. 53581/L

Registered with the Žilina District Court
Commercial Register, Section Sro,
Insert No 53581/L

(ďalej len „Odberateľ“ a spolu s Dodávateľom
ďalej len „Zmluvné strany“)

(hereinafter referred to as “the Customer” and
collectively with the Contractor as “the Parties”)



Clánok II.
Úvodné ustanovenia

Article II
Initial Provisions

- 2.1. Zmluvné strany dňa 09.03.2011 uzatvorili Zmluvu o dodávke elektriny a prevzatí zodpovednosti za odchýlku č. 2011/3400/1809, a to v súlade s ust. § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a príslušných ustanovení zákona č. 656/2004 Z. z. o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zákon o energetike**“), predmetom ktorej bol záväzok Dodávateľa opakovane dodávať Odberateľovi a záväzok Odberateľa odobrať a platiť Dodávateľovi Konečné dohodnuté množstvo elektriny v režime prevzatej zodpovednosti za odchýlku pre spotrebu vo všetkých odberných miestach uvedených v Prílohe č. 1a uvedenej zmluvy (ďalej len „**Zmluva**“).
- 2.1 The Parties entered on 9 March 2011 into the Contract on Supply of Electricity and Assume of Liability for Deviation No. 2011/3400/1809, in accordance with provisions of Sec. 269 (2) of the Commercial Code and relevant provisions of Act 656/2004 on Energy, amending certain laws, as amended (hereinafter referred to as “**the Energy Act**”), where the Supplier shall be repeatedly obligated to supply the Final Stipulated Amount of Electricity to the Customer and the Customer shall be obligated to take and to pay the Supplier for the Final Stipulated Amount of electricity under the regime of assumed liability for deviation in consumption at all supply points referred to in Annex 1a of the Contract (hereinafter referred to as “**the Contract**”).
- 2.2 Podľa článku X bodu 10.7 Zmluvy: „Ak niektoré ustanovenia tejto zmluvy budú prekonané novou právnou úpravou, zmluvné strany sa zaväzujú nahradiť dotknuté ustanovenia v tejto zmluve ustanoveniami novými, určenými právnou úpravou, resp. zmenou tak, aby bol zachovaný účel tejto zmluvy.“
- 2.2. Article X Point 10.7 of the Contract states: “If any provisions in the Contract will be superseded by new legislation, the Parties shall replace the affected provisions herein either with new provisions defined by such legislation or by amending the Contract in order to retain the purpose hereof.”
- 2.3 Podľa ust. § 11 ods. 7 vyhlášky Úradu pre reguláciu sieťových odvetví č. 24/2013 Z.z., ktorou sa ustanovujú pravidlá pre fungovanie vnútorného trhu s elektrinou a pravidlá pre fungovanie vnútorného trhu s plynom (ďalej len „**Vyhláška**“): „Účastník trhu s elektrinou, ktorý si pre svoje odberné alebo odovzdávacie miesto zvolil režim prenesenej zodpovednosti za odchýlku, uhradí platbu za systémové služby a platbu za prevádzkovanie systému účastníkovi trhu s elektrinou, ktorý za jeho odberné alebo odovzdávacie miesto prevzal zodpovednosť za odchýlku, a to v rozsahu koncovej spotreby elektriny na danom odbernom alebo odovzdávacom mieste.“
- 2.3 Provisions of Sec. 11 (7) of Regulatory Office for Network Industries Decree 24/2013, laying down rules for operation of the internal electricity market and internal gas market (hereinafter referred to as “**the Decree**”) state: “Any electricity market participant opting for the regime of assumed liability for deviation for its supply or transmission point shall pay for system services and for operating the system of the electricity market to the electricity market participant assuming the liability for deviation for its supply or transmission point, in the scope of final consumption of electricity at the supply or transmission point.”



2.4. Podľa ust. § 11 ods. 9 Vyhlášky: „Subjekt zúčtovania uhradí platbu za systémové služby a platbu za prevádzkovanie systému organizátorovi krátkodobého trhu s elektrinou v rozsahu koncovej spotreby všetkých odberných a odovzdávacích miest, ktoré sú v jeho bilančnej skupine. Organizátor krátkodobého trhu s elektrinou poskytuje subjektom zúčtovania podklady potrebné na fakturáciu platby za systémové služby a platby za prevádzkovanie systému z koncovej spotreby elektriny jednotlivo za účastníkov trhu, ktorí sú v bilančnej skupine subjektu zúčtovania.“

2.4 Provisions of Sec. 11 (9) of the Decree state: "The clearing entity shall pay for system services and for operating the system to a short-term electricity market operator, in the scope of final consumption at all supply and transmission points recognized in the clearing entity's balance sheet. The short-term electricity market operator shall provide the clearing entity with documentation necessary to bill payment for system services and payments for operating the system for final consumption of electricity individually to market participants recognized in the clearing entity's balance sheet."

2.5. Keďže na základe Vyhlášky došlo k zmene právnej úpravy vo vzťahu k uhrádzaniu platieb za systémové služby a platieb za prevádzkovanie systému účastníkovi trhu s elektrinou, ktorý prevzal zodpovednosť za odchýlku a uhrádzaniu týchto platieb organizátorovi krátkodobého trhu s elektrinou, Zmluvné strany sa v súlade s ust. článku X bodu 10.7 a 10.4 Zmluvy uzatvárajú nasledovný dodatok:

2.5 Since the Decree changes legislation in relation to making payments for system services and for operating the system of an electricity market participant which has assumed responsibility for variances and these payments are being made to a short-term electricity market operator, the Parties hereby enter into the Amendment below, in accordance with provisions of Article 10 Point 10.7 and 10.4 of the Contract:

**Článok III.
Predmet Dodatku č.1**

**Article III
Subject Matter of Amendment 1**

Zmluvné strany sa dohodli, že ustanovenia Zmluvy sa menia nasledovne:

The Parties agree to amend provisions of the Contract as follows:

3.1 V článku III Zmluvy sa bod 3.1 ruší v celom rozsahu a nahrádza sa nasledovným znením:

3.1 In Article III of the Contract, the Point 3.1 shall be repealed and replaced by the following wording:

„3.1 Odberateľ objednáva dodávku elektriny od Dodávateľa na príslušný kalendárny rok v objeme definovanom v Dohodnutom množstve elektriny. Cena dodávky elektriny je stanovená Zmluvnými stranami podľa Zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v platnom znení a vykonávacej vyhlášky MF SR k zákonu o cenách č. 87/1996 Z. z. v platnom znení. Cena za dodanú elektrinu je stanovená v EUR/MWh.

"3.1 The Customer shall order the supply of electricity from the Supplier for the relevant calendar year, at a volume to be defined in the Stipulated Amount of Electricity. Rates for the supply of electricity are set by the Parties in accordance with Act 18/1996 on Prices, as amended, and Ministry of Finance Implementing Decree to the Act on Prices 87/1996, as amended.



Odberateľ je popri cene za dodávku elektriny v režime prevzatia zodpovednosti za odchýlku a platbách za odchýlky podľa Zmluvy povinný platiť Dodávateľovi v súlade s vyhláškou Úradu pre reguláciu sieťových odvetví č. 24/2013 Z.z., ktorou sa ustanovujú pravidlá pre fungovanie vnútorného trhu s elektrinou a pravidlá pre fungovanie vnútorného trhu s plynom (ďalej len „Vyhláška“) aj platbu za systémové služby, platbu za prevádzkovanie systému, efektívnu sadzbu odvodu do Národného jadrového fondu a ďalšie platby fakturované Dodávateľovi, ako subjektu zúčtovania v systéme centrálnej fakturácie poplatkov podľa Vyhlášky, alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov (ďalej len „Systémové platby“). Systémové platby je Odberateľ povinný platiť Dodávateľovi vo výške určenej podľa tarify stanovenej platným rozhodnutím Úradu pre reguláciu sieťových odvetví (ďalej len „ÚRSO“), ktoré sa aplikuje pre jednotlivé odberné miesta uvedené v Prílohe č. 1a Zmluvy a podľa rozsahu koncovej spotreby elektriny v jednotlivých odberných miestach uvedených v Prílohe č. 1a Zmluvy. V prípade zmeny platných právnych predpisov, alebo zmeny platného rozhodnutia ÚRSO, ktoré sa aplikuje pre jednotlivé odberné miesta uvedené v Prílohe č. 1a, a ktorými dôjde k zmene tarify, alebo výšky Systémových platieb, alebo zavedeniu nových Systémových platieb, je Odberateľ povinný platiť Dodávateľovi Systémové platby vždy podľa platných právnych predpisov a platného rozhodnutia ÚRSO, a to odo dňa ich platnosti.

Ďalšie podmienky ohľadom dohodnutého množstva elektriny, ceny za dodávku elektriny a platby za odchýlky sú uvedené v Prílohe č. 3.“

Rates for the supply of electricity are set in €/MWh.

In addition to the rates for the supply of electricity under the regime of the assumed liability for deviation and to rates for deviances hereunder, the Customer shall, in accordance with Regulatory Office for Network Industries Decree 24/2013 laying down rules for operation of the internal electricity market and internal gas market (hereinafter referred to as “the Decree”), also pay to the Contractor the fee for system services, the fee for operating the system, the effective rate levied by the National Nuclear Fund and other payments invoiced to the Contractor, as the clearing entity referred to in the Decree and other laws of general application “hereinafter referred to as “System Payments”. System Payments shall be paid by the Customer to the Contractor in the amount specified in the tariff currently set by the Regulatory Office for Network Industries (hereinafter referred to as “RONI”), which apply to individual points of supply referred to in Annex 1a hereto, based on the scope of final consumption of electricity at different points of supply referred to in Annex 1a hereto. In the event of changes to applicable laws or changes in existing decisions of RONI which apply to individual points of supply referred to in Annex 1a and which change the tariff or the amount of System Payments, or if new System Payments are introduced, the Customer shall at all times pay to the Contractor the System Payments under valid legislation and existing decisions of RONI from the date of their validity.

Additional conditions regarding the stipulated amount of electricity, rates for the supply of electricity and payments for deviances are set in Annex 3.”



3.2 V článku IV Zmluvy sa bod 4.1 ruší v celom rozsahu a nahrádza sa nasledovným znením:

„4.1 Faktúry za odobratú elektrickú energiu a za Systémové platby, budú vystavované na každé odberné miesto samostatne.

Odberateľ a Dodávateľ sa dohodli, že na faktúre za odberné miesto bude vyúčtovanie za predmet plnenia a vyúčtovanie Systémových platieb, pričom smerodajný pre výšku faktúry je celkový súčet jej všetkých položiek.

Vystavovanie faktúr za každé odberné miesto bude realizované mesačne na základe príslušného odpočtu stavov fakturačného merania.

Dňom zdaniteľného plnenia je vždy posledný deň v kalendárnom mesiaci, v ktorom bola dodávka uskutočnená.

Ďalšie podmienky ohľadom fakturácie, platenia a reklamácie sú uvedené v Prílohe č. 3.“

3.3 Článok III Prílohy č. 3 Zmluvy sa dopĺňa o nový bod 3.24 v nasledovnom znení:

„3.24 Odberateľ je popri cene za dodávku elektriny v režime prevzatia zodpovednosti za odchýlku a platbách za odchýlky podľa Zmluvy povinný platiť Dodávateľovi v súlade s Vyhláškou aj Systémové platby. Systémové platby je Odberateľ povinný platiť Dodávateľovi vo výške určenej podľa tarify stanovenej platným rozhodnutím ÚRSO, ktoré sa aplikuje pre jednotlivé odberné miesta uvedené v Prílohe č. 1a Zmluvy a podľa rozsahu koncovej spotreby elektriny v jednotlivých odberných miestach uvedených v Prílohe č. 1a Zmluvy. V prípade zmeny platných právnych predpisov, alebo zmeny platného rozhodnutia ÚRSO, ktoré sa aplikuje pre jednotlivé odberné miesta uvedené v Prílohe č. 1a, a ktorými dôjde k zmene tarify, alebo výšky Systémových platieb, alebo zavedeniu nových Systémových platieb, je Odberateľ povinný platiť Dodávateľovi Systémové platby vždy podľa

3.2 In Article IV of the Contract, the Point 4.1 shall be repealed and replaced by the following wording:

„4.1 Invoices for the taken electricity and System Payments will be issued for each point of supply separately.

The Customer and the Contractor agree that the invoice for a point of supply will include settlement for the subject matter hereof and settlement of System Payments, where the total amount for all items on the invoice is indicative for the amount therein.

Invoices shall be issued monthly for each point of supply based on relevant deduction of invoiced measurements.

The date of taxable supply is always the final day of the calendar month in which the supply is made.

Additional conditions regarding billings, payment and complaints are set in Annex 3.“

3.3 In Article III of Annex 3 to the Contract, the new Point 3.24 shall be added in the following wording:

“3.24 In addition to the rates for the supply of electricity under the regime of assumed liability for deviation and to rates for deviances hereunder, the Customer shall, in accordance with the Decree, also pay the System Payments to the Contractor. System Payments shall be paid by the Customer to the Contractor in the amount specified in the tariff currently set by RONI, which applies to individual points of supply referred to in Annex 1a hereto, based on the scope of final consumption of electricity at different points of supply referred to in Annex 1a hereto. In the event of changes to applicable laws or changes in existing decisions of RONI which apply to different points of supply referred to in Annex 1a and which change the tariff or the amount of System Payments, or if new System Payments are introduced, the Customer shall at all times pay to the Contractor the System Payments under the



platných právnych predpisov a platného rozhodnutia ÚRSO, a to odo dňa ich platnosti.“

valid legislation and existing decisions of RONI from the date of their validity.”

3.4 V článku IV Prílohy č. 3 Zmluvy sa bod 4.1 ruší v celom rozsahu a nahrádza sa nasledovným znením:

3.4 In Article IV of Annex 3 to the Contract, the Point 4.1 shall be repealed and replaced by the following wording:

„4.1 Faktúry za odobratú elektrickú energiu a za Systémové platby, budú vystavované na každé odberné miesto samostatne.“

“4.1 Invoices for taken electricity and System Payments will be issued separately for each point of supply.”

3.5 V článku IV Prílohy č. 3 Zmluvy sa bod 4.2 ruší v celom rozsahu a nahrádza sa nasledovným znením:

3.5 In Article IV of Annex 3 to the Contract, the Point 4.2 shall be repealed and replaced by the following wording:

„4.2 Odberateľ a Dodávateľ sa dohodli, že na faktúre za odberné miesto podľa článku 4.1 Zmluvy bude vyúčtovanie za predmet plnenia podľa čl. 1 ods. 1.1 a vyúčtovanie Systémových platieb, pričom smerodajný pre výšku faktúry je celkový súčet jej všetkých položiek.“

“4.2 The Customer and the Contractor agree that the invoice for a point of supply under Article 4.1 of the Contract will include settlement for the subject matter hereof under Article 1 Point 1.1 and settlement of System Payments, where the total amount for all items on the invoice is indicative for the amount therein.”

3.6 V článku IV Prílohy č. 3 Zmluvy sa bod 4.6 ruší v celom rozsahu a nahrádza sa nasledovným znením:

3.6 In Article IV of Annex 3 to the Contract, the Point 4.6 shall be repealed and replaced by the following wording:

„4.6 Platby za dodávku elektriny, ako aj Systémové platby sú uhrádzané bezhotovostne v mene a na účty uvedené na faktúre. Za deň úhrady sa považuje deň pripísania platby na účet Dodávateľa.“

“4.6 Payments for both supply of electricity and System Payments shall be paid by the bank transfer in the currency and to the account stated in the invoice. The date of payment shall be the date when the Contractor's account has been credited.”

3.7 V článku IV Prílohy č. 3 Zmluvy sa bod 4.7 ruší v celom rozsahu a nahrádza sa nasledovným znením:

3.7 In Article IV of Annex 3 to the Contract, the Point 4.7 shall be repealed and replaced by the following wording:

„4.7 Pri oprávnenej reklamácií faktúry z iných dôvodov, ako je uvedené v bode 4.5 najmä, nie však iba, ak vzniknú chyby pri fakturácii elektriny a Systémové platby nesprávnym odpočtom, použitím nesprávnej konštanty, použitím nesprávnej

“4.7 When a complaint regarding an invoice is justified for reasons other than those referred to in Point 4.5, particularly though not only if there are errors in billing electricity and System Payments due to incorrect deduction using an incorrect



sadzby, početnou chybou a pod., majú Odberateľ a Dodávateľ nárok na vyrovnanie nesprávne fakturovaných čiastok.“

constant, using an incorrect rate, a numerical error etc., the Customer and the Contractor shall be entitled to settlement of the incorrectly invoiced amounts.”

3.8 V článku X. Zmluvy, bod 10.3 sa rušia v celom rozsahu Príloha č. 1 a Príloha č. 2 Zmluvy a nahrádzajú sa novou Prílohou č. 1a a novou Prílohou č. 2a, ktoré sú prílohami k tomuto Dodatku č.1.

3.8 In Article X Point 10.3 of the Contract, the Annex 1 and Annex 2 thereto shall be repealed and replaced by the new Annex 1a and a new Annex 2a, that form the annexes to this Amendment 1.

Článok IV. Záverečné ustanovenia

Article IV Final Provisions

4.1. Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu zmluvnými stranami a účinnosť 1. januára 2014, nie však skôr ako jeho zverejnením v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.

4.1 This Amendment 1 shall come into force on the date of its signature by both Parties hereto and enter into effect on 1 January 2014, though not before disclosure thereof in accordance with Sec. 47a of the Civil Code.

4.2. Týmto Dodatkom č. 1 sa mení a dopĺňa Zmluva len v rozsahu uvedenom v tomto Dodatku č. 1. Ustanovenia Zmluvy, ktoré neboli týmto dodatkom dotknuté, zostávajú v platnosti nezmenené..

4.2 The Contract is amended by this Amendment 1 only in the scope referred to in this Amendment 1. Provisions of the Contract which are not hereby affected remain in force unchanged.

4.3. Nakoľko Dodávateľ je povinnou osobou v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení, zmluvné strany súhlasia s tým, že tento Dodatok č. 1 bude zverejnený takým spôsobom, ktorý pre povinne zverejňované zmluvy ukladá zákon o slobodnom prístupe k informáciám vo svojom ustanovení § 5a a § 5b. Za tým účelom Odberateľ udeľuje Dodávateľovi súhlas na vykonanie potrebných úkonov týkajúcich sa zverejnenia Dodatku č. 1.

4.3 Whereas the Contractor is covered by requirements of Act 211/2000 on Freedom of Information, as amended, the Parties agree to disclosure of this Amendment 1 as required by Sec. 5a and 5b of the Freedom of Information Act with respect to required disclosure of contracts. For this purpose, the Customer gives its consent to the Contractor to take all necessary action related to disclosure of Amendment 1.

4.4. Tento Dodatok č.1 je vyhotovený v 4-roch exemplároch, z ktorých 2 vyhotovenia obdrží Dodávateľ a 2 vyhotovenia obdrží Odberateľ.

4.4 This Amendment 1 is executed in four (4) counterparts, with the Contractor receiving two (2) counterparts and the Customer receiving two (2) counterparts.



4.5. Zmluvné strany prehlasujú, že sú oprávnené s predmetom zmluvy nakladať, že tento Dodatok č. 1 uzatvorili slobodne a vážne, nie v tiesni, za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali si ho, porozumeli mu a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

4.6. Prílohami k Dodatku č. 1 sú:

1. Príloha č.1a - Zoznam zariadení, ktoré sú používané na účely plnenia predmetu zmluvy
2. Príloha č.2a - Splnomocnenie pre komunikáciu



Za Dodávateľa / For the Contractor:
Meno a priezvisko / Name and Surname:
Ing. Ladislav Lazár

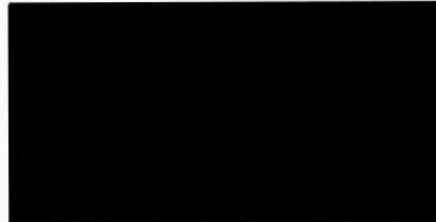
Funkcia / Function: generálny riaditeľ
štátneho podniku / General Director of
the state-owned company

Dátum / Date: 13.12.2013

4.5 The Parties hereto declare that they are entitled to dispose of the subject matter of the Contract, that they have entered into this Amendment 1 freely and in earnest, that they have read it, understand it and have no objections to its form and content, which is witnessed by their signatures.

4.6 Annexes to Amendment 1 are the following:

1. Annex 1a - Devices which are used for purposes of fulfilling the subject matter of the Contract
2. Annex 2a - Power of attorney for communication



Za Odberateľa / For the Customer:
Meno a priezvisko / Name and Surname:
Ing. Ľubomír Kotulač

Funkcia / Function: prokurista / Authorised
Signatory



Za Odberateľa / For the Customer:
Meno a priezvisko / Name and Surname:
Ing. Marek Hoferica

Funkcia / Function: prokurista / Authorised
Signatory

Dátum / Date: 18.12.2013



Príloha č. 1a k Dodatku č.1 k Zmluve o dodávke a prevzatí zodpovednosti za odchýlku č. / Annex No. 1a to the Subcontract No. 1 to the Contract on the Supply of electricity and Assuming Responsibility for deviation No. 2011/3400/1809

**ZOZNAM ODBERNÝCH MIEST / LIST OF SUPPLY POINTS
na roky 2014-2020 / for 2014 to 2020**

DODÁVATEĽ / CONTRACTOR	ODBERATEĽ / CUSTOMER
Názov / Name: VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK	Názov / Name: Metsa Tissue Slovakia s.r.o.
Sídlo / Registered office: Karloveská 2 842 04 BRATISLAVA	Sídlo / Registered office: Celulózka 3494 011 61 ŽILINA
V zastúpení / Represented by: Ing. Ladislav Lazár – generálny riaditeľ štátneho podniku / General Director of the state-owned company	V zastúpení / Represented by: Ing. Ľubomír Kotulač – prokurista/ executive Ing. Marek Hoferica – prokurista/ executive
IČO / Comp. Reg. No.: 00156752	IČO / Comp. Reg. No.: 36 381 306
DIČ / Tax Reg. No.: 2020480198	DIČ / Tax Reg. No.: 2020097596
IČ DPH / VAT Reg. No.: SK2020480198	IČ DPH / VAT Reg. No.: SK2020097596
Číslo účtu / Account No.: 660 263 9001/1111 UniCredit Bank Slovakia, a.s., Bratislava	Číslo účtu / Account No.: [REDACTED]

I. časť / 1st part

ČOM / Supply point No.	Názov / name	Nap. Hladina / Voltage level	Fakturácia / Billing	Produkt / Product
	Metsa Tissue Slovakia s.r.o.	VVN / VHV	mesačná / monthly	1T Profil

Príloha č. 1a nadobúda platnosť dňom podpisu a účinnosť odo dňa, kedy nadobudne účinnosť
Dodatok č.1 / Annex no.1a shall enter into force on the date of its signature and be effective from the
day the Subcontract No. 1 becomes effective.



Príloha č. 2a k Dodatku č.1 k Zmluve o dodávke a prevzatí zodpovednosti za odchýlku č. / Annex No. 2a to the Subcontract No. 1 to the Contract on the Supply of electricity and Assuming Responsibility for deviation No. 2011/3400/1809.

SPLNOMOCNENCI PRE KOMUNIKÁCIU / REPRESENTATIVES FOR COMMUNICATION

Splnomocnenci pre komunikáciu- Účtovanie a platenie / Representatives for communication – Billing and payment

Na strane / For Metsä Tissue, a.s.:

Funkcia/Odd. / Function/Department	Meno / name	telefón/fax / tel/fax	E-mail
Development & Energy Engineer			
Financial Controller			

Na strane / For VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK:

Funkcia/Odd. / Function/Department	Meno / name	telefón/fax / tel/fax	E-mail
riadiťel úseku ekonomiky a obchodu			
vedúca odboru účtovníctva a financovania			
vedúca odboru kontrolingu			

Splnomocnenci pre komunikáciu - Zmluvné vzťahy / Representatives for communication – Terms of contract

Na strane / For Metsä Tissue, a.s.:

Funkcia/Odd. / Function/Department	Meno / name	telefón/fax / tel/fax	E-mail
manažér pre nákup CE			

Na strane / For VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK:

Funkcia/Odd. / Function/Department	Meno / name	telefón/fax / tel/fax	E-mail
generálny riadiťel štátneho podniku			
riadiťel úseku ekonomiky a obchodu			
vedúci odboru obchodu s elektrickou energiou			



Splnomocnenci pre Mesačné vyhodnotenie a kontrola , Zasielanie záťažových profilov, Zmien RZP / Representatives for communication – Monthly evaluation an checking, Sending load profiles, Change in ALP

Na strane / For Metsä Tissue, a.s.:

Funkcia/Odd. / Function/Departme nt	Meno / name	telefón/fax / tel/fax	E-mail
hlavný energetik			
Development & Manager Energy			

Na strane / For VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK:

Funkcia/Odd. / Function/Departmen t	Meno / name	telefón/fax / tel/fax	E-mail
vedúci odboru obchodu s elektrickou energiou			
špecialista pre obchod s elektrinou			
referent			

Splnomocnenci a dohodnuté adresy pre Elektronickú inicializáciu tranže/ Representatives for communication – e-mail addresses for Electronic order tranches

Na strane / For Metsä Tissue, a.s.:

Funkcia/Odd. / Function/Departme nt	Meno / name	telefón/fax / tel/fax	E-mail
manažér pre nákup CE			
Development & Energy Engineer			

Na strane / For VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK:

Funkcia/Odd. / Function/Departmen t	Meno / name	telefón/fax / tel/fax	E-mail
vedúci odboru obchodu s elektrickou energiou			
špecialista pre obchod s elektrinou			
referent			

